

琉球大学学術リポジトリ

米国管理下の南西諸島状況雑件 沖縄関係 日本政府援助本土米供与(産業開発資金)(2)

メタデータ	言語: 出版者: 公開日: 2019-02-05 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: - メールアドレス: 所属:
URL	http://hdl.handle.net/20.500.12000/43578

昭和46年度覚書

アメリカ局長
参事官
北米課長

沖・北対第 8 / 2 号
昭和 46 年 3 月 17 日

外務省アメリカ局長 殿

沖縄・北方対策庁総務部



昭和 46 年における琉球政府に対する米穀の売渡
しに関する覚書について

標記について、別添のとおり締結いたしたので米琉側の署名
取付け方よろしくお取り計らい願います。

直轄事務
課
沖
縄
漁業
航空
科
連絡調整
調査
力
局



沖縄・北方対策庁

B-5 上頁55枚 (100枚以内)

Memorandum concerning
Sale of Rice by the Government of Japan to
the Government of the Ryukyu Islands
for Calendar Year 1971

1. (Purpose)

The purpose of this Memorandum is to provide for the arrangements necessary for the sale of rice by the Government of Japan to the Government of the Ryukyu Islands in 1971. The sale of rice, to be conducted in accordance with the provisions of the Law concerning Special Measures for Sale of Rice by the Government of Japan to the Government of the Ryukyu Islands for Promotion and Development of Industries in Okinawa, is intended to secure financial resources for the funds needed to expedite industrial development in Okinawa.

2. (Conditions of Sale)

The conditions of sale shall be as follows:

A. Selling price shall be determined by the Government of Japan, taking into consideration the consumer price of rice in Okinawa.

B. Payment shall be made in equal annual installments without collateral and free of interest within the period of twenty years including a grace period of up to three years as specified in each sales contract.

3. (Purpose of Fund)

The Government of the Ryukyu Islands shall reserve the money to be obtained through the sale of rice purchased from the Government of Japan

- 2 -

Japan so as to use it for such purposes as the improvement and development of agricultural infrastructure, the betterment in industrial structure of agricultural product processing industries including the sugar refining industry, the development and rational use of water resources, and other industrial development purposes to be decided by the Government of Japan.

4. (Purchase, Selection of Projects and Funding)

In order to purchase rice in accordance with this Memorandum, the Government of the Ryukyu Islands, pursuant to approval of the United States Civil Administration of the Ryukyu Islands, shall obtain the prior concurrence of the Government of Japan in (1) a purchase schedule, and (2) proposed projects and terms of financing from, and repayment to, the reserve fund created by the program. Similar concurrence shall be obtained in order to change the above arrangements. However, no prior concurrence shall be required in case a proposed change is of a minor nature.

5. (Measures to be Taken in Case of Misuse)

In case the Government of the Ryukyu Islands uses the reserve fund for purposes other than those concurred in by the Government of Japan, the Government of Japan shall demand an immediate repayment by the Government of the Ryukyu Islands of the fund in the amount used for such unapproved purposes.

6. (Survey and Report)

The Government of Japan may request at any time the Government of the Ryukyu Islands to submit a report on the use of the reserve fund;
and

and the Government of Japan may also conduct, as necessary, a survey on the use of the fund in cooperation with the United States Civil Administration of the Ryukyu Islands and with the assistance of the Government of the Ryukyu Islands.

7. (Report on Use of the Reserve Fund)

The Government of the Ryukyu Islands shall submit to the Government of Japan a report on the use of the reserve fund within six months after the end of each fiscal year.

8. (Sale of Rice between the GOJ and the GRI)

Sale of rice by the Government of Japan to the Government of the Ryukyu Islands shall be made in accordance with a sales contract conforming to the purchase schedule as provided for in the paragraph 4 above between an official in charge of contracts of the Food Agency of the Government of Japan and the Head of the Tokyo Liaison Office of the Government of the Ryukyu Islands acting as the agent of the Chief Executive of the Government of the Ryukyu Islands.

9. (Amendment of Memorandum)

The provisions of this Memorandum may be amended by agreement of the Government of Japan, the United States Civil Administration of the Ryukyu Islands and the Government of the Ryukyu Islands.

10. (Validity of Memorandum)

This Memorandum shall come into force on the date when all of the following three parties have signed and the signature on the part of the Government

Government of the Ryukyu Islands has been approved by the USCAR.

Director-General
Food Agency
Ministry of Agriculture & Forestry
Government of Japan

Date:

Director-General
Okinawa-Northern
Territories Agency
Prime Minister's Office
Government of Japan

Date:

Director
General Affairs
Department
Government of the
Ryukyu Islands

Date:

Approved for the
High Commissioner:

Chief of Administration
United States Civil
Administration of
the Ryukyu Islands

Date:

北米第一課長

(Draft)

Tokyo, March 18, 1971

Dear Mr. ^{Lande}~~Meyers~~:

I am forwarding here with four copies each in English and Japanese of "Memorandum concerning Sale of Rice by the Government of Japan to the Government of the Ryukyu Islands for Calendar Year 1971", signed by the officials concerned of the Japanese Government.

It is requested that these documents be transmitted to the USCAR and the GRI for the necessary signatures and that, upon completion of such signatures, two copies each in English and Japanese be returned to the Government of Japan.

Sincerely yours,

Kazuo Chiba
Head,
First North America Division,
American Affairs Bureau,
Ministry of Foreign Affairs.

^{Peter W. Lande}
~~Mr. Howard Meyers~~,
Counsellor for Politico-
(Economic) Military Affairs,
Embassy of the United States
of America,
Tokyo.

別添「昭和48年における琉球政府に対する米穀の売渡しに關する覚書」署名文様文と本書簡(案)により在京米大に手交するに付たり。

Tokyo, March 18, 1971.

Dear Mr. Lande:

I am forwarding herewith four copies each in English and Japanese of "Memorandum concerning Sale of Rice by the Government of Japan to the Government of the Ryukyu Islands for Calendar Year 1971", signed by the officials concerned of the Japanese Government.

It is requested that these documents be transmitted to the USCAR and the GRI for the necessary signatures and that, upon completion of such signatures, two copies each in English and Japanese be returned to the Government of Japan.

Sincerely yours,

Kazuo Chiba
Head,
First North America Division,
American Affairs Bureau,
Ministry of Foreign Affairs.

Mr. Peter W. Lande,
Counsellor for Economic Affairs,
Embassy of the United States
of America,
Tokyo.

秘密表示 (朱印)
秘
無期限

あて先別

部 数 指 示	発 信 用	執 務 用	備 考
主 信	2		2
付 属	2		

発 送 日 昭和46年4月28日
 処 理 日
 発 信 回 数 1回 タイプ 検査

文 書 課 長 公 信 案 (分類)

公 信 番 号 米北/合 第 1653 号 公 信 日 付 昭和 昭和46年4月27日

大 臣	主 管	起 案 日 昭和46年4月26日
政 務 次 官	アメリカ局 野	起 案 者 電話番号 小 野 2498
事 務 次 官	参 事 官	
外 務 審 議 官	北米才一課長	
外 務 審 議 官		
官 房 長		

協 議 先

受 信 者 在 米 牛場 大使
 在 沖繩 高瀬 大使

発 信 者 愛知外務大臣

写 送 付 先 (希望 発送 日)

件 名 本土産米穀積み出しに関する民政府の
 覚書に対する承認の遅延について

GA-2 27 外務省 23 回覧番号

米北/合1653号
 昭和46年4月27日

在外公館長 殿

外 務 大 臣

(件名) 本土産米穀積み出しに関する民政府の
 覚書に対する承認の遅延について

引用公・電信
 日付・番号

4月21日 在京オーストラリア大使館 クラーク

商務参事官は北米才一課を来訪し、本件に

関する新聞報道を中心に会談を行なったこと。

貴館参考までに右会談記録写し一部別添送付

了

※ 付属品 付 付属空便 (行) □ 付属空便 (DP) □ 付属船便 (貨) □ 付属船便 (郵) □

GA-2-1

外 務 省

秘
無期限

アメリカ局長了

参事官了

北米第一課長

本土産米穀積出に關する

内政府の承認の遅延に關する

(覚書参照)

46.4.22

米北一
金子

在東京オーストラリア大使館S. ジョレワーク
商務参事官が、4月21日 別添の沖縄夕

イユズの ^{記事} [redacted] を持参の上、当方西来訪し
当方より 加藤、森本、金子の各事務官が

応対した。厚意次のとおり。

附す「ク」は、当沖縄夕イユズの記事に
つき、米側が 8月以降輸入が予定されている分に

又

なお、在京米大使館には、本件覚書の署名

に關し、ワシントンに請訓中なる趣きの

こと、在京米大使館においては、米側ハ

對し、右署名の督促方につき、恐らく

申入れありなし。

本信送付先：米、沖繩準備

つきカリフォルニア産米輸入確保のため現
政に圧力を加えてくるのではないかと思つ

旨感想を述べるとともに、当分の対批返り
を述べた。

(2) 二枚に對し、当方より本件に關して重大
な関心をもち、詳細に關して

手紙把握(2枚) [redacted]
準備を目前調査中である [redacted]

[redacted]

(本米と米の交換輸送に關し)
[redacted] 11枚に對し、本件は
日米協議委員会に既に合意に達して

あり、沖繩、琉球、他の外国産米輸入に關して
[redacted]

[redacted]

~~右口~~ 第一義的には米價と米政
の向の向題が重要であること。
(この間、日本の立場を述べた)

[redacted]

[redacted]

2/
3/ 左水、本件に關し、対米行政課 [redacted]
(梅井補佐) に述べたこと(と) 3 番 [redacted]

次のとおり。

(1) 沖繩食糧庁の [redacted] の内容は
全く事實のとおりである。

(2) 農林省食糧庁と12月24日
積み出しにつき2回cancelした

経緯があり、非常に迷惑している。

(3) 琉球の翁長農林局長は既に民政府
の経済局長等に対し、カリフォルニア

産米は豪州産米に比し2トに当り8
トも割高であり、この差額は琉球

産米は米穀輸入業者にカリフォルニア
産米の輸入を阻害している旨の

問題点を直接に伝えている程解か
る。

(4) 以上の鑑み、早急に承認実現を
（覚書に対する承認）中に入れてい

たい。

本土米輸入に待った

民政府が承認せず

加州米の買い付けからむ

【本報記者の取材】加州米の買い付けは、日本政府の承認を待たなければならない。日本政府は、加州米の買い付けを承認しない。日本政府は、加州米の買い付けを承認しない。日本政府は、加州米の買い付けを承認しない。

加州米の買い付けは、日本政府の承認を待たなければならない。日本政府は、加州米の買い付けを承認しない。日本政府は、加州米の買い付けを承認しない。

加州米の買い付けは、日本政府の承認を待たなければならない。日本政府は、加州米の買い付けを承認しない。日本政府は、加州米の買い付けを承認しない。

産発資金計画にも支障

昨年の三月に、日本政府は、食糧増産計画を打ち出した。その中で、米の増産が最大の課題とされている。米の増産は、食糧増産計画の中心である。米の増産は、食糧増産計画の中心である。米の増産は、食糧増産計画の中心である。

承認待たずに輸入も

供与米問題 農林局が強硬意向



局長農林局長

農林省は、加州米の買い付けを承認しない。農林省は、加州米の買い付けを承認しない。農林省は、加州米の買い付けを承認しない。農林省は、加州米の買い付けを承認しない。

農林省は、加州米の買い付けを承認しない。農林省は、加州米の買い付けを承認しない。農林省は、加州米の買い付けを承認しない。農林省は、加州米の買い付けを承認しない。

農林省は、加州米の買い付けを承認しない。農林省は、加州米の買い付けを承認しない。農林省は、加州米の買い付けを承認しない。農林省は、加州米の買い付けを承認しない。

農林省は、加州米の買い付けを承認しない。農林省は、加州米の買い付けを承認しない。農林省は、加州米の買い付けを承認しない。農林省は、加州米の買い付けを承認しない。

農林省は、加州米の買い付けを承認しない。農林省は、加州米の買い付けを承認しない。農林省は、加州米の買い付けを承認しない。農林省は、加州米の買い付けを承認しない。



EMBASSY OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Tokyo, Japan

May 7, 1971

Mr. Kazuo Chiba
Head, First North
America Division
American Affairs Bureau
Ministry of Foreign
Affairs
Tokyo, Japan

Dear Mr. Chiba:

Enclosed you will find two copies each in English and Japanese of the Memorandum Concerning Sale of Rice by the Government of Japan to the Government of the Ryukyu Islands for Calendar Year 1971, duly signed by GRI and USCAR authorities as requested in your letter of March 18.

Sincerely,

Peter W. Lande
Counselor of Embassy
for Economic Affairs

Enclosure:

"Memorandum Concerning Sale
of Rice, etc." (English and
Japanese, two each).

Tokyo, Japan

May 7, 1971

Mr. Kazuo Chiba
Head, First North
America Division
American Affairs Bureau
Ministry of Foreign
Affairs
Tokyo, Japan

Dear Mr. Chiba:

Enclosed you will find two copies each in English and Japanese of the Memorandum Concerning Sale of Rice by the Government of Japan to the Government of the Ryukyu Islands for Calendar Year 1971, duly signed by GRI and USCAR authorities as requested in your letter of March 18.

Sincerely,

Peter W. Lande
Counselor of Embassy
for Economic Affairs

Enclosure:

"Memorandum Concerning Sale
of Rice, etc." (English and
Japanese, two each).

昭和46年における琉球政府に対する米穀の売渡しに
関する覚書

(目的)

1 この覚書は、沖縄における産業の振興開発等に要する資金の財源の確保に資するため、沖縄における産業の振興開発等に資するための琉球政府に対する米穀の売渡しについての特別措置に関する法律の規定に基づき、昭和46年中に日本国政府が琉球政府に米穀を売り渡す場合における必要な事項を定めることを目的とする。

(売渡しの条件)

2 売渡しの条件は、次の各号による。

- (1) 売渡価格は、沖縄における消費者価格を参酌して日本国政府が定める価格とする。
- (2) 売渡しの対価の支払方法は、担保の提供を免除し、かつ、利息を附さないで支払期間20年以内(3年以内の据置期間を含む。)の年賦支払の方法とし、各売買契約毎に定めるものとする。

(積立金の使途)

3 琉球政府は、日本国政府から売渡しを受けた米穀を売り渡し

て得た代金を積み立て、農業生産の基盤の整備および開発のための資金、砂糖製造業等農産加工業の企業構造の高度化のための資金、水資源の開発および利用の合理化のための資金その他日本国政府が定める産業の振興開発等のための資金に使用するものとする。

(買入計画、事業計画および資金計画)

4 琉球政府は、この覚書に基づく米穀の売渡しを受けようとするときは、米国民政府の承認のもとに、あらかじめ、買入計画、積立金の使途に関する事業計画および資金計画を作成し、日本国政府の同意を求めものとする。また、これを変更しようとするときも、同様とする。ただし、その変更が軽微なものである場合には、これを省略することができる。

(目的外使用等の場合の措置)

5 日本国政府は、琉球政府が積立金を日本国政府の同意を得た事業計画と異なる貸付けに使用した場合は、直ちに、当該金額の繰上償還を求めものとする。

(調査および報告)

6 日本国政府は、積立金の運用に関し、随時、琉球政府に対して報告を求め、または米国民政府および琉球政府の協力を得て必要な調査を行なうことができる。

(積立金の運用実績の報告)

7 琉球政府は、同政府の会計年度の終了後6月以内に、積立金の融資実績の報告書を、日本国政府に提出するものとする。

(米穀の売渡し)

8 米穀の売渡しは、食糧庁の契約担当官と琉球政府行政主席の代理人たる琉球政府東京事務所長との間の上記第4項の買入計画に従った売買契約によつて行なう。

(覚書の修正)

9 この覚書の規定は、日本国政府、米国民政府および琉球政府の合意によつて修正することができる。

(覚書の効力)

10 この覚書は、下記の三者のすべてが署名を終え、かつ、琉球政府の署名について米国民政府の承認が与えられた日に効力を発する。

昭和46年3月16日

日本国政府食糧庁長官

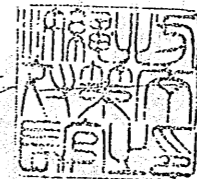
亀長友良



昭和46年3月16日

日本国政府沖縄・北方対策庁長官

三浦三喜



昭和46年4月30日

琉球政府総務局長

宮川博 長官印

年 月 日

高等弁務官に代つて承認する。

A. S. Conner

米国民政府総務部長

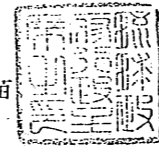
MAY 1 1971

The Honorable Sadanori Yamanaka
Director-General
Prime Minister's Office
Government of Japan

日本国政府総理府
総務長官 山中貞則 殿

CHOBYO YARA
Chief Executive
Government of the Ryukyu Islands

琉球政府
行政主席 屋良朝苗



GRI-PL(A)-

1 May 1971

企司第 54 / 号

1971年 5月 1日

Re: Submitting of Purchase Plan, Project Program and Funding Plan under Paragraph 4 of the Memorandum Concerning Sale of Rice by the Government of Japan to the Government of the Ryukyu Islands for JFY 1971


昭和46年における琉球政府に対する米穀の売渡しに関する覚書第4項に基づく買入れ計画、事業計画及び資金計画の提出について

Submitted herewith are the subject plans and program.

標記について、別紙のとおり提出します。

Approved by:

承認


Chief of Administration
United States Civil Administration
of the Ryukyu Islands

米国民政府総務部長

Date: MAY 1 1971

年月日

1971年における本土産米穀の買入計画

年	月	数 量 (玄米)
1971年	4月	7,000トン
	5月	8,000
	6月	8,000
	7月	7,000
	8月	
	9月	8,000
	10月	6,140
	11月	7,000
	12月	7,000
	計	55,140

1971年における本土産米穀資金に関する事業計画

1971年中における本土産米穀の売上げ資金は3,267,972千円を予定し、これに関する事業計画は次のとおりである。

(1) 1971年度事業計画

単位：千円

貸付対象	1971年度貸付額	覚書第3項の資金区分による資金
1 土地改良事業特別会計 土地基盤整備事業	135,653 135,653	農業生産の基盤の整備および開発のための資金
2 農林漁業資金融通特別会計	1,227,483	
糖業合理化事業	379,926	砂糖製造業等農産加工業の企業構造の高度化のための資金
農地取得	180,134	政令で定める産業の振興開発等のための資金
畜産基盤整備事業	154,849	" "
漁業合理化事業	312,574	" "
計	1,563,136	

(2) 1972年度事業計画

貸付対象	1972年度貸付額	覚書第3項の資金区分による資金
1 土地改良事業特別会計 土地基盤整備事業	442,185 442,185	農業生産の基盤の整備および開発のための資金
2 農林漁業資金融通特別会計	1,462,651	
糖業合理化事業	789,698	砂糖製造業等農産加工業の企業構造の高度化のための資金
パンアップル企業合理化事業	131,221	" "
農地取得	70,022	政令で定める産業の振興開発等のための資金
畜産基盤整備事業	596,000	" "
漁業合理化事業	75,710	" "
計	1,904,836	

1971年における本土産米穀資金に関する資金計画

(1) 1971年度資金計画 単位：千円

支 出		取 入	
科 目	金 額	科 目	金 額
貸 付 金	3,374,959	本土産米穀売上金収入	2,309,096
事 務 費	209	運用利殖金収入	9,450
次年度繰越金	9,242	前年度繰越金	1,065,864
合 計	3,384,410	合 計	3,384,410

(2) 1972年度資金計画

支 出		取 入	
科 目	金 額	科 目	金 額
貸 付 金	1,904,836	本土産米穀売上金収入	1,904,836
事 務 費	209	運用利殖金収入	9,450
次年度繰越金	18,482	前年度繰越金	9,241
合 計	1,923,527	合 計	1,923,527

事業計画の説明

1 本土産米穀資金特別会計から各特別会計への貸付額

単位：千円

特別会計名	年度別貸付額			備 考
	1971年度	1972年度	計	
1 土地改良事業特別会計	130,653	442,185	572,838	
2 農林漁業資金融通特別会計	1,227,483	1,462,651	2,690,134	
計	1,358,136	1,904,836	3,262,972	

2 各事業特別会計の事業計画

(1) 土地改良事業特別会計事業計画

地区名	受益面積 ha	工事概要	総工事費	年度別資金計画		備 考
				1971年度	1972年度	
伊江村西部	120	畑地かんがい、ほ場整備	372,960	319,615	53,347	1971年度の319,615千円は前計画額の211,320千円が含まれている
与那国町祖納	120	かんがい排水、ほ場整備	236,198	15,840	220,358	
屋我地東部	110	" "	180,000	11,520	168,480	
計	350		789,158	346,975	442,185	

① 上記地区における特定土地改良事業を土地改良事業特別会計が直営により実施する。

② 特定土地改良事業地区として、当初、伊江村西部、糸満町喜屋武、城辺町友利の3地区を予定していたが、3地区のうち計画調査、計画書作成が完了し、地区農家（地主）の事業に対する同意を得て工事着手可能な地区は伊江村西部のみであり、糸満町喜屋武及び城辺町友利については、事業計画に対する地区農家（地主）の同意が得られず両地区における事業執行は不可能な状態である。

従つて、前計画した糸満町喜屋武の211,320千円を計画変更し、伊江村西部を実施することとした。

また、糸満町喜屋武、城辺町友利にかえて、与那国町祖納、屋我地東部を実施する計画である。

(2) 農林漁業資金融通特別会計事業計画

(1) 糖業合理化事業

今回は、沖縄本島地区4社6工場を1社6工場に合併するために必要な資金を融資することと、すでに合併している石垣島製糖株式会社の設備資金を肩代り融資する計画である。

単位：千円

貸付対象	資金計画			備考
	1971年度	1972年度	計	
1 設備資金肩代り融資	379,926	55,946	435,872	
2 資本金肩代り融資	0	458,464	458,464	
3 退職所要資金融資	0	275,288	275,288	
計	379,926	789,698	1,169,624	

(ロ) バイナブル企業合理化事業

八重山地区の5社を1社に合併するために必要な資金を融資する計画である。

貸付対象	資金計画			備考
	1971年度	1972年度	計	
設備資金肩代り融資	0	131,221	131,221	
計	0	131,221	131,221	

(イ) 農地取得

沖縄における農家の経営規模は、そのほとんどが7ヘクタール以下であり、経営規模の拡大が必要である。そのための農地取得資金として今回は250,156千円の貸付を計画している。

貸付対象	資金計画			備考
	1971年度	1972年度	計	
農地取得資金	180,134	70,022	250,156	
計	180,134	70,022	250,156	

(二) 畜産基盤整備事業

今回は草地改良14件、牧野施設13件、食肉センター1件、養鶏団地2件の貸付を計画している。 単位千円

貸付対象	資金計画			備考
	1971年度	1972年度	計	
1 牧野の改良造成	107,095	0	107,095	
草地改良	60,980	0	60,980	14件、改良面積474ha
牧野施設	46,115	0	46,115	13件
2 食肉センター	0	396,000	396,000	1件
3 畜産団地	47,754	0	47,754	
養鶏団地	47,754	0	47,754	1件
計	154,849	396,000	550,849	

(三) 漁業合理化事業

まぐろ漁業会社12社を6社に合併するために必要な資金と設備改善資金、くり舟漁業者の漁船大型化資金等を計画している。

貸付対象	資金計画			備考
	1971年度	1972年度	計	
1 設備資金肩代り融資	496,657	51,152	547,809	
2 設備改善資金	0	24,558	24,558	2隻分
3 くり舟漁業者の漁船大型化資金	15,917	0	15,917	
計	512,574	75,710	588,284	

7

Purchase Plan of Japanese Rice in 1971

<u>Month</u>	<u>Quantity(Unhulled Rice)</u>
April, 1971	7,000 tons
May	8,000
June	8,000
July	7,000
August	
September	5,000
October	6,140
November	7,000
December	7,000
<u>Total</u>	<u>55,140</u>

Project Program on Japanese Rice Funds for Calendar Year 1971

The proceeds from the sale of Japanese rice for calendar year 1971 are estimated at \$9,077,699 and the project program to be covered by those proceeds is as follows.

(1) Project program for fiscal year 1971:

<u>Funds to be loaned to:</u>	<u>Loans for FY 1971</u>	<u>Fund Classification under Paragraph 3 of the Memorandum</u>
1. Land Improvement Project Special Account	376,813	
Land foundation improvement project	376,813	Funds for improvement and development of foundation for agricultural production
2. Agriculture, Forestry and Fisheries Financing Funds Special Account	3,409,677	
Sugar industry rationalization project	1,055,350	Funds for levelling-up of enterprise-structure of agricultural products processing industry such as sugar refining industry
Acquisition of farm-land	500,373	Funds for promotion and development, etc. of those industries as designated by the government ordinance
Livestock industry foundation improvement project	430,137	"
Fisheries rationalization Project	1,423,817	"
<u>Total</u>	<u>3,786,490</u>	

(2) Project program for fiscal year 1972:

<u>Funds to be loaned to:</u>	<u>Loan for FY 1972</u>	<u>Fund Classification under Paragraph 3 of the Memorandum</u>
1. Land Improvement Project Special Account	1,228,291	
Land foundation improvement project	1,228,291	Funds for improvement and development of foundation for agricultural production
2. Agriculture, Forestry and Fisheries Financing Funds Special Account	4,062,918	
Sugar industry rationalization project	2,193,606	Funds for levelling-up of enterprise-structure of agricultural products processing industry such as sugar refining industry
Pineapple enterprise rationalization project	364,503	"
Acquisition of farm-land	194,504	Funds for promotion and development, etc. of those industries designated by the government ordinance
Livestock industry foundation improvement project	1,100,000	"
Fisheries rationalization project	210,305	"
<u>Total</u>	<u>5,291,209</u>	

Funding Plan for Japanese Rice Funds for Calendar Year 1971

(1) Funding Plan for Fiscal Year 1971:

Outgoings		Incomings	
<u>Item</u>	<u>Amount</u>	<u>Item</u>	<u>Amount</u>
Loans	9,374,886	Proceeds from the sale of Japanese rice	6,414,155
Office expenses	581	Income from employment of funds for the purpose	26,250
Funds carried forward to the following fiscal year	25,670	Funds brought forward from the preceding fiscal year	2,960,732
<u>Total</u>	<u>9,401,137</u>	<u>Total</u>	<u>9,401,137</u>

(2) Funding Plan for Fiscal Year 1972:

Outgoings		Incomings	
<u>Item</u>	<u>Amount</u>	<u>Item</u>	<u>Amount</u>
Loans	5,291,209	Proceeds from the sale of Japanese rice	5,291,209
Office expenses	581	Income from employment of funds for the purpose	26,250
Funds carried forward from the preceding Fiscal year	51,339	Funds brought forward from the preceding fiscal year	25,670
<u>Total</u>	<u>5,343,129</u>	<u>Total</u>	<u>5,343,129</u>

EXPLANATION OF PROJECT PROGRAM

1. Loan from Japanese Rice Fund Special Account to other special accounts:

<u>Special Account</u>	<u>Loan by Fiscal Year</u>			<u>Remarks</u>
	<u>FY 1971</u>	<u>FY 1972</u>	<u>Total</u>	
1) Land Improvement Project Special Account	\$376,413	\$1,224,291	\$1,605,104	
2) Agriculture, Forestry and Fisheries Fund Special Account	3,409,677	1,062,914	7,472,595	
<u>Total</u>	<u>3,786,490</u>	<u>5,291,209</u>	<u>9,077,699</u>	

2. Project Program of Land Improvement Project Special Account:

(1) Project Program of Land Improvement Project Special Account:

<u>Area</u>	<u>Size Covered</u>	<u>Outline of Construction</u>	<u>Total Construction Cost</u>	<u>Funding Program</u>		<u>Remarks</u>
				<u>FY 1971</u>	<u>FY 1972</u>	
Western part of Ie-son	120 ha.	Irrigation for, and improvement of, farm-land	\$1,036,000	\$887,813	\$118,187	\$889,813 for fiscal year 1971 includes \$507,000 of the amount planned for the previous fiscal year.
Sonai, Yonaguni-cho	120	Improvement of irrigation, drainage and farm-lands	656,104	11,000	612,104	
Eastern part of Yajaji	110	"	509,000	32,000	164,000	
<u>Total</u>	<u>350</u>		<u>2,192,104</u>	<u>963,413</u>	<u>1,224,291</u>	

(i) The specific land improvement project in the above areas will be carried out by the Land Improvement Project Special Account at its own expenses.

(ii) Three areas, namely, the western part of Ie-son, Kiyari of Itoman-cho and Tomori of Gusukube-cho, were initially to be designated as specific land improvement project area respectively. But, of those three areas, the area, for which the report of investigation for plan and the plan itself were already made, and in which the land improvement project planned was agreed upon by the farmers (landowners) and further the construction work is ready for commencement is the western part of Ie-son alone. As for Kiyari of Itoman-cho and Tomori of Gusukube-cho,

no consent of the farmers in those areas to the project programs could not be obtained and therefore it is almost impossible to carry out the projects in those two areas.

For the above reason, it has been determined that the plan should be changed as to ¥527,000 planned for Kivan of Itoman for the purpose of the appropriation of those funds for the project in the western part of Ie-son. And besides a plan is laid to carry out the projects in Sonai of Yonaguni and the eastern part of Yagaji instead of Kivan of Itoman-cho and Tomori of Gusukube-cho.

(2) Project program of Agriculture, Forestry and Fisheries Financing Funds Special Account:

(a) Sugar industry rationalization project:

It is our plan to advance to four companies with six plants in all on Okinawa Island the funds necessary for their amalgamation into one company with six plants and to advance funds for equipments to Ishigaki Sugar Refining Co., Ltd. established through amalgamation to permit them to repay the money borrowed from others for the purpose.

Purpose for which funds are to be loaned:	Funding Plan		Total	Remarks
	FY 1971	FY 1972		
1) Loan to permit the loanees to repay the money borrowed from others for equipments	¥1,055,350	¥155,406	¥1,210,756	
2) Loan to permit the loanees to repay the money borrowed from others for capital	0	1,273,510	1,273,510	
3) Loan for required retirement allowance	0	761,690	761,690	
<u>Total</u>	<u>1,055,350</u>	<u>2,193,606</u>	<u>3,249,956</u>	

(b) Pineapple enterprise rationalization project:

Our plan is to advance to five companies in Yaeyama area the funds necessary for their amalgamation into one company.

Purpose for which the funds are to be loaned	Funding Plan			Remarks
	FY 1971	FY 1972	Total	
Loan to permit the loanees to repay the money borrowed from others for equipments	0	364,503	364,503	
<u>Total</u>	<u>0</u>	<u>364,503</u>	<u>364,503</u>	

(c) Acquisition of farm-land:

As to the size of management by the farmers of Okinawa, nearly every farm-house has not more than 70 area of farms and therefore it is necessary to enlarge the size of management. This time, our plan is to lend 694,877 to farmers for their acquisition of farm-lands for the above purpose.

Purpose for which the funds are to be loaned	Funding Plan			Remarks
	FY 1971	FY 1972	Total	
Funds for acquisition of farm-lands	500,373	194,504	694,877	
<u>Total</u>	<u>500,373</u>	<u>194,504</u>	<u>694,877</u>	

(d) Livestock industry foundation improvement project:

This time, our plan is to advance money for improvement of 14 grass-lands, facilities for 13 pasture lands, a meat center and 2 poultry farming communities.

Purpose for which the funds are to be loaned	Funding Plan			Remarks
	FY 1971	FY 1972	Total	
1. Improvement and making of grass-lands	297,487	0	297,487	
Improvement of grass-lands	169,390	0	169,390	For 14 grass-lands to improve 14 ha.
Facilities for pasture lands	128,097	0	128,097	For 13 pasture lands

Purpose for which the funds are to be loaned	Funding Plan			Remarks
	FY 1971	FY 1972	Total	
2. Meat center	0	1,100,000	1,100,000	To one meat center
3. Livestock industry community	132,650	0	132,650	
Poultry farming community	132,650	0	132,650	For one community
Total	430,137	1,100,000	1,530,137	

(e) Fisheries rationalization project:

The plan covers the funds necessary for amalgamation of 12 tunny fishing companies into 6 companies, funds for improvement of facilities and funds for purchase of larger fishing boats on the part of the possessor of canoe-type fishing boats, etc..

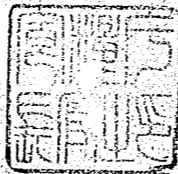
Purpose for which the funds are to be loaned	Funding Plan			Remarks
	FY 1971	FY 1972	Total	
1. Loan to permit the loanees to repay the money borrowed from others for equipments	₱1,379,603	142,089	₱1,521,692	
2. Funds for improvement of equipments	0	68,216	68,216	For two vessels
3. Funds for purchase of larger fishing boats on the part of the possessors of canoe-type fishing boats	44,214	0	44,214	
Total	<u>1,423,817</u>	<u>210,305</u>	<u>1,634,122</u>	

米
此
森金子
本子

アメリカ局長
参事官
北米第一課長
46食糧業才609号(輸入)
昭和46年5月11日

外務省 了了局長 殿

食糧庁長官



沖縄向け国内産米の輸出について

このことについて、別添写しのとおり関係食糧事務所長および輸出業務代行者あて通達したもので、何分の御協力をお願いします。

何分の御力をお借りして、他者にも同様の
お力をお借りして、E等の委託をより外務省など
と関係の意思の付合は、食糧庁輸入課宛に
食糧庁 輸入課宛

要
首席事務官
総務
沖縄
渉外調査
漁業
航空
科学協力
連絡調整
調査
力ナ夕
局庶務

46食糧業才609号(輸入)

昭和46年5月11日

殿

食糧庁長官

沖縄向け国内産米の輸出について

昭和46年5月11日付けにて国内産の売渡しに関し、琉球、日本両政府間において下記事項を内容とする契約調印が行なわれるが、この輸出業務の実施に当つては別紙および昭和45年2月19日付け45食糧業才297号通達「政府所有国内産米穀の輸出業務取扱要領(2号)」留意事項により行なうこととし、別添政府所有国内産米穀の輸出業務代行契約書案により昭和46年月 日付けて貴社と契約を締結したいので、異存がなければ記名押印のうえ正2通、副1通および写1通計4通を至急提出されたい。また基本計画(実施計画)を別添のとおり定めたので、遺憾のないよう輸出業務をとりすすめられたい。

記

1. 売渡米穀

(1) 産年別数量

45年産水稲うるち玄米 40千トン

(2) 等級別数量

3等	13千トン
4等	27 "
計	40 "

2. 品質規格

日本国農産物検査法に基づく農産物規格規程による。

3. 受渡業務代行業者

食糧庁が別途指定した業者とする。

4. 受渡し

F.O.B. Stowed

5. 積出港

三角、大分、三池、鹿児島

6. 月別積出計画数量

5月	11,300トン
6月	9,300
7月	9,300
9月	6,100
10月	4,000
計	40,000

別 紙

留 意 事 項

昭和45年2月19日付け45食糧業才297号「政府所有
国内産米穀の輸出業務取扱要領(2号)」を準用するに当つて
の留意事項

(1) 今回の輸出は、「沖縄における産業振興開発等に資するた
めの米穀の売渡しに関する契約」に基づき延払いにより売渡
すものであるが、代行業者の行なう輸出業務は、貸付方式の
場合と同様である。

(2) 上記要領中の借受書は、受領書と読み替えるものとする。

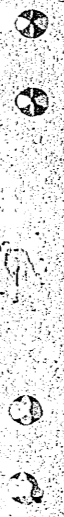
(3) 本船積込数量の確定は、船積総個数に60kgを乗じた重量
とする。

したがって補充袋は必要としない。

(4) スペアサツクの積込みは、必要としない。

(5) 物品管理簿等の整理については、上記通達にかかわらず正
規量目の個数をもつて払出すものとする。

(6) 上記要領才17物品管理簿の整理等における「貸付」は、
「売却」と読み替えるものとする。



紙 別

沖 繩 向 付 輸 出 計 画

1. 年 産 別 ， 月 別 船 積 計 画
2. 指 定 代 行 業 者
3. 積 出 港 別 代 行 業 別 船 積 計 画



1. 月別、船積計画

(単位 千トン)

積出港	月別	等級別船積計画数量			月別積出計画					
		3等	4等	計	5	6	7	9	10	計
三角		7.0	5.5	12.5	2.5	2.5	2.5	2.5	2.5	12.5
大分		3.8	2.2	6.0	2.0	2.0	2.0	-	-	6.0
三池		1.7	5.8	7.5	1.3	1.3	1.3	2.1	1.5	7.5
鹿見島		0.5	13.5	14.0	5.5	3.5	3.5	1.5	-	14.0
計		13.0	27.0	40.0	11.3	9.3	9.3	6.1	4.0	40.0

(2) 指定代行業者名

会社名	代表者名
安宅産業株式会社 東京支社	代表取締役 副社長 滝沢中
伊藤忠商事株式会社	代表取締役 伊藤忠商事株式会社 戸崎誠喜 田部輝
株式会社 東食	代表取締役 常務取締役 長谷川又二郎
兼松江商株式会社 東京支店	代表取締役 古立廣
住友商事株式会社	代表取締役 柴垣敏藏 柴山 森 孝二 部
株式会社 トーメン	代表取締役 安本和夫
日細実業株式会社 東京支社	代表取締役 食糧才一部長 上田俊二 甲賀三郎
日商岩井株式会社	岩井 専務 取締役 金子四郎 山和夫
丸紅飯田株式会社	代表取締役 丸紅部長 松尾泰一郎 田中実
三井物産株式会社	代表取締役副社長 三井物産株式会社 穀部長 松井拾次郎 永井四郎
三菱商事株式会社	代表取締役 代表取締役油脂部長 中村基孝 西脇孝一

